Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 16 (1988)

Heft: 62

Artikel: La pupa a mon chènia

Autor: M.F.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242027

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La pupa a mon chènia

Mon chènia irè on gro fumiâ. I l'avè din ouna grocha bouèse ouna bouna djijanna dè pupè; dutrè drètè, dutrè pupè dè tara è 4 a 5 avu le fèssu korbo è le keviyio. I atzetavè dou taba din di gro kornè è apri i betavè chi taba din on bokon dè chatzè in kouè ke kotavè avu oua fichala ke l'avè ou bè ouna fourga in fiartzò po débora la pupa. Pindin le travô, vu ke èthè ouvrè tsapouet i fumavè la pupa, è le dévalené, du marinda. Chovin i alavè ou yi po fourni cha pupa ma i l'avè choin dè kotâ le keviyio de cha pupa. Ora i vu vo rakontâ ouna pitit ichtoire ke me arouvâ bouébo de l'ékoula.

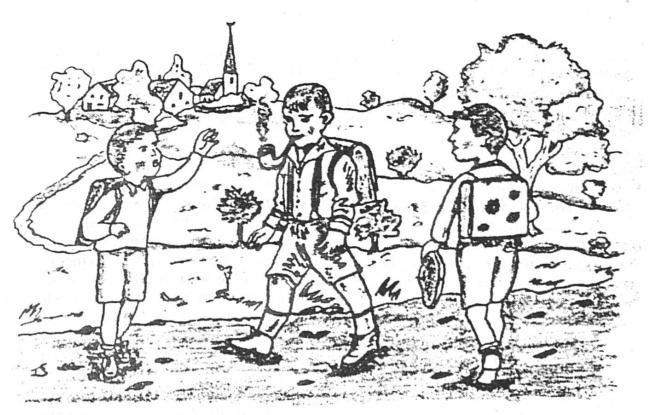
On bi dzoa, in katson bin chur, i vé prindre din la bouèse ouna galéja pupa pa tan grôcha è mè chu de intrè mè i vu éprova de n'in foumă ouna. I chu jelă ou magajin, i le atzeta on piti kornè de taba, ire di be de cigare fermo vio ke lé payi vin centime, i lé freja hou be de cigare è i le impia ma pupa. To pri de la méjon i l'avè ouna chai, chu jela mė katchi darė, ė i lė keminlyi a fouma; chin ire galejamin vio, i le atrapa on bokon mo ou kou. Le dévalenné iro kan mimo on bokon mo fotu. Le lindeman i chu jela a l'ékoula avu ma pupa po fère le malin è mothra i j'otro bouebo ke foumavo. I l'avé inmandji ma pupa din la fata de mon paleto. ma i lé pà fê atinyion, i parai ke le fethu i guignive fro de la fata. Pindin l'ékoula, le régent i mè vouityive de trave, è to don kou i pachė dėkoussė mė ė i mė tirė la pupa fro, ė i m'a bin dépuchtà è i ma de ke volè dre a mon chènia dè vinyi varli demindze kevin. po li dre ke chi krapô dè bouébo i chè betè a foumâ la pupa, pro chur in katson. Mè i lé rin de a mon chenia, è pu le régent i l'a vouerdâ la pupa è balèbin, demindze, mon chènia i vè le régent ke li di dè pachà pri, ke l'ave otie de grave a li dre. Bin chur i li yia bayi la pupa è i li a de ke fayi fère atinhyion ke chi krapô dè bouébo i foumavè la pupa è

ke chin i bayivè krouye eximplio po le j'otro. Bin chur kan le chènia lè arouvà a la mėjon po gouta, mè i iro to peno din on kâro, i l'avé on bokon pouère dè réchièdre ouna trèkondenâye, ma i ma kan mimo bin dépustà è i ma de ga, che tè rè atrapo onkor ou kou, è i ma favu li bayi le richto dou kornè dè taba è pu to lè jou fournè per inke. Ma :nè i lé kan mimo konprè ke chin ke lé fè i n'irè pa bin, è i mè chu rapala k'iro jou bin mô foru è ke i chu jou vouahri de fouma, è ke dè tota ma yia i né parè totchi ouna pupa. I vo j'é rakonta on bokon l'ichtoire de la pupa a mon chènia, è ora puiche-ke no chin chu le taba, vo chede ke din la Brouye i kurtiyon le taba, le planton, le traiton kontre le mildiou, i ramachon le foye, le j'infelon è pu lè beton a chetsi din di barakè kon apale di chethia a taba. Kan to chin i le chè i n'in fan di balo po invouyi din lè fabreké. I parai ke le taba i rapouarté gro ha hou payijan. Dariremin in pachin din le Jura no j'an jou l'okajion de vejata la fabreka de cigarette Burrus a Boncourt, vio ke chè fabreke dou million de cigarette per dzoua. Lé, i no j'an de ke fajan a vinyi dou taba du la Turquie, i parai ke lè méyia, è pye fin, è méyiou martchi. No j'an yu on inchtalachion konplikaye è ke li yia pachà cent j'ovre ke travayon è po fourni no j'an rèchu on piti kadô: on patchè dè cigarette. To chin i lè bin gale, ma vo chéde ke la Confédérachion i prin on impou dè duvé centime pe cigarette, chin fa quaranta centime pe patche e ke chin i rapouarte ouna binda de million ke van po financi l'A.V.S. Vo chédè ke li ya di gro foumia ke famon tantie a dou patche per dzoua e ke le female i chon achebin inradje po fouma. I djion ke tru foumă de cigarette, chin i fâ atrapă le cancer i pormon, ma prà i chin foton pà mò. Vo chédè ke i n'in da ke tiron in n'an di metode po pliaka de fouma. I parai ke chin i va chartin tin, ma chin i lè prècheke ouna maladie kon ne pou pa vouari.

Petit résumé à l'intention de ceux qui ne savent pas très bien le patois

Etant garçon et vu que mon papa était un gros fumeur, un jour l'idée me vint de lui prendre une pipe en cachette et de me mettre à fumer sur le chemin de l'école. Seulement voilà, pendant l'école le régent m'observait, car le tuyau de ma pipe sortait de ma poche, et tout à coup il me prend cette pipe et, en la montrant aux autres élèves, me réprimande sévèrement en disant qu'il voulait avertir mon papa. En effet, le dimanche suivant, après la messe, il appelle mon père et en lui rendant la pipe il lui dit qu'il fallait surveiller son garçon, car cela risque de donner mauvais exemple. Bien sur mon père m'a bien grondé et cela m'a servi de leçon, car

depuis l'envie de fumer m'a passé et je vous dirai quand même que la première fois que j'ai fume j'ai été bien malade. Pour en revenir au tabac, il se cultive dans la Brove et cela est source de revenus pour les paysans. mais les fabriques en importent de la Turquie. Ayant eu l'occasion de visiter la fabrique de cigarettes Burrus à Boncourt, où il se fabrique 2 millions de cigarettes par jour, je dois constater que malgré la nocivité du tabac un grand nombre d'hommes, de jeunes gens, de jeunes filles, de dames fument, même ci cela peut provoquer le cancer des poumons. La Confédération prélève un impôt de 2 ct par cigarette, ce qui rapporte un nombre appréciable de millions qui vont dans la caisse de l'A.V.S. Vous savez, il y a des méthodes pour arrêter de fumer, mais cela va un certain temps. C'est presque une maladie que l'on ne peut pas guerir.



Ii Ion papa le voyait fumer la pipe